

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The First Holy Epistle of Paul The Apostle to The Thessalonians

אגרתא קדישאה קדמאה דפולוס שלואא דלות חסלנקהא

1 Thessalonians

Chapter 3

3:1 ומשל (& because) דלא חמסנן (we resisted) צבין (we chose) למפש (to remain)
באתנוס (in Athens) בלהודין (by ourselves)

2 ומשרד (& we sent) ליותבון (to you) לזימתאוס (Timotheos) אחון (your brother)
ומשמשנא (& a minister) דאלהא (of God) ומעדרנן (& our helper) בכברתה (in the Good News)
דמשיחא (of The Messiah) דנשרדכון (that he may strengthen you) ונבעא (and inquire) מנכון (of you)
על (concerning) דימנתכון (your faith)

3 דלא אנש (lest) אמש (a man) מנכון (of you) תתקטע (should lose hope) לה (to him) באולצנא (by suffering)
הלין (such things) אנתון (you) ניר (for) ידעין (aware) אנתון (are) דלהרא (that for this) הו (it is) סימנין (we are appointed)

4 אף (also) כד (when) ליותבון (with you) הוין (we were) ניר (for) קרמן (we before) אמרין (we said) לבון (to you)
דעתדינן (that we would) למחאלצו (be persecuted) איכנא (just as) דידיעין (you) אנתון (know) אנתון (you) דהוא (it was)

5 מטל (because of) הנא (this) אף (also) אנא (I) לא חמסנת (I restrained) ערמא (so that) דשררת (I sent)
דאדע (to know) דימנתכון (your faith) דדלמא (lest) ננסיכון (would tempt you) מנסינא (The Tempter)
ונהוא (& would be) עמלין (our labor) סרקהא (worthless)

6 דשא (now) דין (but) מן (since) דאהא (has come) לותן (to us) זימתאוס (Timotheos)
מן (from) צאדיכון (your midst) וסברין (and he gave us good news) על (concerning) דימנתכון (your faith)
ועל (and about) חובכון (your love) ודאית (& that there is) ליותבון (to you)
עוהרנן (our commemoration) טבא בכל (good) בכל (in every) ערין (place)
וסוין (& desire) אנתון (you) למחזין (to see us) איכנא (just as) דאף (that also) הנן (we) לבון (you)

7 מטל (because of) הנא (this) אהביאן (we were comforted) בכון (by you) אחין (brethren)
על (over) כלהין (all) עקתן (our adversities) ואולצנין (& our afflictions) מטל (because of) דימנתכון (your faith)

8 והשא (& now) הו (it is) חיינן (we live) אן (if) אנתון (you) תתקיימן (will abide) במרין (in our Lord)

9 אידא (what?) ניר (for) תודיתא (thanks) משכחינן (can we) למפרע (pay) חליפין (on your behalf)
לאהא (to God) על (for) כל (every) דהותא (joy) דחיינן (with which we rejoice) מטלתכון (because of you)

10 אלא (except) דקדם (that before) אלהא (God) יתיראית (all the more) נתכשא (we pray earnestly)
בלליא (by night) ונאיממא (& by day) דחזא (to see) אפיכון (your faces) ונגמור (& perfect) מא (whatever)
דחסירא (is lacking) דימנתכון (in your faith)

11 הו (He) דין (but) אלהא (God) אבון (our Father) ומרין (& our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah)
נתרוץ (shall direct) אורחין (our way) ליותבון (to you)

12 ונסא (& may He multiply) וניתר (& increase) חובכון (your love)
דחד (of one) לות (to) חר (another) ודלות (& that to) כלנש (every person)
איכנא (just as) דהנן (we) מחבינן (we love) לבון (you)

13 ונקים (& may He establish) לבותכון (your hearts) דלא רשין (without) רשין (fault) בקדישואת (in holiness)
קרם (before) אלהא (God) אבון (our Father) במאותיה (at the arrival) דמרין (of our Lord)
ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) דעם (Who is with) כלהון (all of them) קדישוהי (His holy ones)

